

DEKLARASYON SOU SÈMAN POU DIVILGE PWOSEDI POU SWEN OSWA POU GADYENAJ Dapre Règ IV Tribinal la		TRIBUNAL PREMYE ENSTANS MASSACHUSETTS Non Afè a _____		NIMEWO DOSYE	
BMC Divizyon _____	Tribinal Distri Divizyon _____	Tribinal Jivenil Divizyon _____	Tribinal Pwobasyon ak Fanmi Divizyon _____	Tribinal Siperyè Divizyon _____	
Seksyon 1	Mwen, _____ deklare, dapre tout sa mwen konnen, enfòmasyon yo, epi mwen kwè tout enfòmasyon ki nan fòm sa a se enfòmasyon ki vrè ak konplè:				
Seksyon 2	Non timoun (yo) k ap resevwa swen oswa ki nan gadavi ki nan pwoblèm nan afè sa a se: A. _____ B. _____ C. _____ (NON FANMI, PRENON) (NON FANMI, PRENON) (NON FANMI, PRENON) Itilize sèlman lèt ki parèt devan non timoun nan anwo a lè w ap fè referans a timoun nan lè w ap ranpli rès seksyon yo.				
Seksyon 3	Moun ki konsène k ap ranpli deklarasyon sou sèman sa a ka mande pou yo kenbe sèten adrès konfidansyèl si adrès la se yon abri pou moun yo bat ak timoun depandan li yo (yo, oswa moun ki konsène k ap ranpli deklarasyon sou sèman sa a kwè limenm oswa timoun nan (yo) nan danje pou abi fizik oswa emosyonèl, oswa moun ki konsène a ap fè yon aksyon anba G.L. c. 209A. <b>Si ou kwè dispozisyon sa a aplike pou ou, koche kaz adwat la, ranpli seksyon 10 ak 11 ki nan lòt bò paj sa a epi tou PA ranpli seksyon 4 ak 5 ki anba la a.</b> <input type="checkbox"/>				
Seksyon 4	Adrès timoun (yo) ki gen swen ak gadyenaj ki nan pwoblèm nan afè sa a se: Adrès (yo) _____ Adrès\ _____ TIMOUN A _____ TIMOUN B _____ TIMOUN C _____				
Seksyon 5	Adrès mwen se: _____				
Seksyon 6	Mwen <input type="checkbox"/> te <input type="checkbox"/> pa t patisipe nan epi mwen <input type="checkbox"/> konnen <input type="checkbox"/> pa konnen lòt pwosedi konsènan swen oswa gadyenaj ki gen pou wè ak timoun ki gen non yo endike anwo a nan Massachusetts oswa nenpòt eta oswa peyi.				
Kopi sètifye nenpòt konklizyon oswa detèminasyon nan pwosedi sou swen oswa gadyenaj andeyo Massachusetts ki endike nan seksyon 7 ak 8 dwe fèt avèk deklarasyon sou sèman sa a sof si li fèt dejanan tribinal sa a oswa si tribinal la te akòde yon pwolongasyon pou ranpli dokiman sa yo.					
Seksyon 7	Lis ki anba la a se yon lis tout pwosedi ki annatan ak pwosedi ki gen konklizyon mwen te patisipe ladan yo oswa mwen konnen si yo konsène swen oswa gadyenaj timoun (yo) ki endike anwo a:				
	Lèt Timoun	Tribinal	Nimewo Dosye	Sitiyasyon	[T]mwen [M]oun ki konsène [L]òt [O]kenn
	TIMOUN				[ ]
	TIMOUN				[ ]
	TIMOUN				[ ]
Seksyon 8	Non ak adrès moun ki konsène nan pwosedi yo pou swen oswa gadyenaj nenpòt nan timoun ki gen non yo endike anwo a oswa moun ki reklame yon dwa legal pou timoun sa (yo) pandan dènye dezan yo (san konte tèt mwen) se:				
	Lèt Timoun	Non Moun ki Konsène/Moun ki Fè Reklamasyon	Adrès (oswa dènye adrès) Moun ki Konsène/Moun ki Fè Reklamasyon		
	TIMOUN				
	TIMOUN				
	TIMOUN				
Seksyon 9	<b>Si kaz adwat la koche, deklarasyon sou sèman an ap divilge adopsyon youn oswa plis timoun ki gen non li endike anwo a epi mwen mande tribinal la pou kache deklarasyon sou sèman sa a nan biwo grefye a. Gade enstriksyon yo.</b> <input type="checkbox"/>				
Moun ki konsène ki endike nan seksyon 1 anwo a dwe siyen deklarasyon sou sèman sa a, sof si li poko gen laj 18 tan oswa si yo te jije li pa konpetan kote se avoka dosye a ki dwe siyen. Yo dwe depoze yon kopi deklarasyon sou sèman ki revize an nan tribinal la si yo dekouvri nouvo enfòmasyon apre depo sa a.					
Siyen nan dat _____ jou mwa _____, 20__ anba menas sanksyon pou fo temwayaj.					
X _____ (SIYATI MOUN KI KONSÈNE OSWA AVOKA DOSYE A POU JÈN MOUN/MOUN KI ENKONPETAN)		NON MOUN KI SIYEN AN LÈT DETACHE			
_____ ADRÈS AVOKA OSWA DOSYE A POU JÈN MOUN/MOUN ENKONPETAN					
<b>MOUN KI KONSÈNE KI DEPOZE DEKLARASYON SA A DWE BAY YON KOPI POU TOUT LÒT MOUN KI KONSÈNE NAN AKSYON SA A.</b>					

Moun ki enterese ki depoze deklarasyon sou sèman sa a ka mande pou yo kenbe sèten adrès konfidansyèl si adrès la se yonabri pou moun yo bat ak timoun depandan li yo, oswa moun ki konsène ki depoze deklarasyon sou sèman sa a kwè limenm oswa pitit li yo andanje pou abi fizik oswa emosyonèl, oswa moun ki konsène ki depoze yon aksyon anba G.L. c. 209A. **Si ou te koche kaz ki nan seksyon 3 ki endike ou kwè dispozisyon ki endike anwo a aplike pou ou, ranpli seksyon 10 ak 11 ki anba la a, PA ranpli seksyon 4 ak 5.**

<b>Seksyon 10</b>	Adrès timoun (yo) ki endike nan seksyon 2 ki gen swen oswa titèl yo ki konsène nan afè sa a are:		
	<b>Timoun (yo)</b>	<b>Adrès (yo)</b>	<b>Adrès yo pandan 2 denye ane yo, si yo diferan</b>
	<b>Timoun A</b>	Nimewo Kay Vil, Eta, Kòd Postal	Nimewo Kay Vil, Eta, Kòd Postal
	<b>Timoun B</b>	Nimewo Kay Vil, Eta, Kòd Postal	Nimewo Kay Vil, Eta, Kòd Postal
	<b>Timoun C</b>	Nimewo Kay Vil, Eta, Kòd Postal	Nimewo Kay Vil, Eta, Kòd Postal

**Seksyon 11** Adrès mwen se: \_\_\_\_\_  
(ri, vil, eta, kòd postal)

**LIS AVOKA AK RESPONSAB LEGAL POU PWOSÈ/ANKETÈ**

Tanpri bay lis non tout avoka ak responsab legal pou pwosè a ki konsène nan pwosedi ki annatant ki endike nan seksyon 7 la.

1.  \_\_\_\_\_  
Avoka (yo) pou timoun (yo). (Tanpri endike si yon avoka diferan reprezante chak timoun.)

2.  \_\_\_\_\_  
GAL(s)/Anketè (yo) (Tanpri endike si yon yo te deziyen yon GAL pou reprezante yon timoun espesyal.)

3.  \_\_\_\_\_  
Avoka (yo) pou manman an

4.  \_\_\_\_\_  
Avoka (yo) pou papa \_\_\_\_\_  
(Ranpli Seksyon Anba a si Li Konsène Ou)

Mwen, \_\_\_\_\_, avoka pou O.K. oswa ajan li konfime kaz ki koche pou avoka ak responsab legal pou pwosè/anketè gen volonte pou aksepte yon deziyasyon nan tribinal la pou reprezante menm moun ki konsène a si tribinal la ta chwazi fè yon deziyasyon konsa.

\_\_\_\_\_  
(Siyati)

## LI SA KI ANBA LA A ANVAN OU RANPLI DEKLARASYON SOU SÈMAN AN

### A. KISA YON "DEKLARASYON SOU SÈMAN POU DIVILGE PWOSEDI POU SWEN OSWA GADYENAJ YE"?

Se yon dokiman yon moun siyen anba menas sanksyon pou fo temwayaj ki endike enfòmasyon ki obligatwa dapre Règ IV Tribinal Premye Enstans konsènan timoun ki nan yon pwosedi pou swen oswa gadyenaj.

### B. KIMOUN KI DWE DEPOZE DEKLARASYON SOU SÈMAN SA A?

Moun ki konsène nan yon petisyon (tankou yon petisyon pou modifikasyon) oswa plent ki konsène swen, gadyenaj, vizit, oswa chanjman non yon timoun dapre G.L. c. 119 (sof aksyon delenkans anba G.L. c. 201, G.L. c. 207, G.L. c. 208, G.L. c. 209, G.L. c. 209A, G.L. c. 209C, G.L. c. 210), oswa nenpòt lòt lwa ki konsène swen oswa gadyenaj yon timoun dwe ranpli deklarasyon sou sèman sa a.

Moun ki konsène a dwe siyen deklarasyon sou sèman sa a sof si moun ki konsène a poko gen laj 18 tan oswa si yo te jije li pa konpetan kote se avoka a ki dwe siyen deklarasyon sou sèman sa a sou non jèn moun nan oswa sou non moun ki enkonpetan an.

### C. KILÈ YO DWE DEPOZE DEKLARASYON SOU SÈMAN SA A?

Moun ki fè petisyon an oswa plent lan dwe ranpli deklarasyon sou sèman sa a nan moman l ap depoze li epitou lòt moun ki konsène a dwe depoze deklarasyon sou sèman sa a ansanm avèk premye konklizyon an.

Yo ta dwe depoze deklarasyon sou sèman sa a lè yo bay yon petisyon CHINS dapre G.L. c. 119, pa lè yo bay aplikasyon pou yon petisyon konsa.

Yo pa dwe depoze deklarasyon sou sèman sa a si petisyon an oswa plent lan se pou sipò sèlman.

### D. KI KOTE YO DWE DEPOZE DEKLARASYON SOU SÈMAN SA A?

Ou dwe depoze deklarasyon sou sèman an anpèsòn oswa pa lapòs, nan biwo Grefye a oswa nan Rejis Omologasyon an nan tribinal la kote w ap prezante aksyon sa a.

### E. KILÈ YO DWE DEPOZE YON DEKLARASYON SOU SÈMAN REVIZE?

Ou dwe depoze yon deklarasyon sou sèman ki revize nan biwo Grefye a oswa nan Rejis Omologasyon si ou dekouvri nouvo enfòmasyon apre ou depoze deklarasyon sou sèman an.

### F. KISA OU DWE DEPOZE ANPLIS DEKLARASYON SOU SÈMAN SA A?

Ou dwe depoze kopi sètifye chak konklizyon ak kopi sètifye nenpòt detèminasyon yo lajistis te antre nan yon peyi etranje oswa nan eta ki pa Massachusetts ansanm avèk deklarasyon sou sèman sa a sof si dokiman sa yo nan dosye ki nan afè sa a, oswa si tribinal la akòde yon pwolongasyon pou depoze dokiman sa yo.

### ENSTRIKSYON POU RANPLI DEKLARASYON SOU SÈMAN

Lè w ap ranpli deklarasyon sou sèman sa a, si ou bezwen espas siplemantè pou nenpòt nan seksyon yo, tache yon fèy apa k ap gen ladan non ou (ki ekri an lèt detache), nimewo dosye a ak seksyon ou fè referans yo. Ou dwe siyen ak date fèy la tou.

Moun ki konsène ki depoze deklarasyon sou sèman sa a dwe ranpli seksyon ki gen tit "Non Afè a" epitou li dwe fè Depatman ak Divizyon Tribinal la kote li prezante afè a konnen sa. Li ta dwe endike nimewo dosye a tou, si li konnen nimewo dosye.

### PA RANPLI SEKSYON 2, 3, 4, 8 AK 10 SI W AP DEPOZE DEKLARASYON SOU SÈMAN SA A ANSANM AVÈK PETISYON POU ADOPSYON.

- Seksyon 1 Ou dwe ekri prenon ak non fanmi ou an lèt detache. Si se yon avoka ki depoze deklarasyon sou sèman sa a sou non yon moun enkonpetan oswa sou non yon jèn moun, non moun ki konsène ki gen deklarasyon sou sèman ki depoze sou non li dwe endike.
- Seksyon 2 Bay non tout timoun (yo) ki konsène nan pwosedi pou swen oswa gadyenaj. Tout fiti referans nan timoun (yo) ki endike nan seksyon sa a ta dwe avèk lèt ki devan non timoun nan (pa egzanp si John Smith endike toupre lèt A, tout referans nan John Smith ap prezante kòm Timoun A).
- Seksyon 3 Koche kaz la si seksyon sa a aplike pou ou. Si ou koche kaz sa a, pa ranpli Seksyon 4 ak 5. Ou dwe ranpli Seksyon 10 ak 11 ki nan lòt bò paj 1.
- Seksyon 4 & 5 Bay adrès kounye a ak tout adrès anvan yo pandan de (2) dènye ane yo pou timoun ki endike anwo a (yo) ak adrès ou kounye. Si yo akòde gadyenaj legal yon timoun bay yon ajans sèvis sosyal, bay non ak adrès ajans lan ansanm avèk gadyenaj legal la.
- Seksyon 6 Koche kaz ki apwopriye a.
- Seksyon 7 Bay tout pwosedi ki anmant ak pwosedi ki gen konklizyon ou te patisipe ladan yo oswa ou konnen ki gen pou wè ak swen oswa gadyenaj timoun (yo) ki nan deklarasyon sou sèman sa a. Endike lèt timoun nan; tribinal kote yo te tande afè a, nimewo dosye a, moun (yo) yo akòde gadyenaj la, ak dat yo akòde gadyenaj la, ak kalite patisipasyon ou nan pwosedi a depi ou bay "W" pou temwen, "P" pou moun ki konsène, "O" pou lòt oswa "N" pou okenn. Si ou pa konnen sèten enfòmasyon ki obligatwa nan seksyon sa a, ou menm oswa avoka ou ta dwe kontakte tribinal kote yo te tande afè a pou jwenn enfòmasyon sa yo. Sizoka se yon petisyon pou adopsyon, bay tout enfòmasyon yo sof moun(yo) yo te akòde gadyenaj la, dat yo te akòde gadyenaj la ak kalite patisipasyon ou. Anba tit "Sitiyasyon Afè a", endike kalite afè a.
- Seksyon 8 Bay non (yo) ak dènye adrès kay (yo), si ou konnen, dènye adrès moun ki konsène yo ou konnen ki nan pwosedi pou swen oswa gadyenaj oswa moun ki reklame dwa legal pou timoun ki gen non yo endike anwo a pandan de (2) dènye ane yo. Pa mete tèt ou.
- Seksyon 9 Koche kaz sa a si deklarasyon sou sèman sa a divilge adopsyon yon timoun ou mande tribinal la pou depoze deklarasyon sou sèman sa a nan biwo grefye a. Si dispozisyon sa a anvigè, ou ta dwe kontakte Grefye a oswa Rejis Omologasyon an pou jwenn èd konsènan mosyon apwopriye ki dwe fèt.
- Seksyon 10 & 11 **RANPLI LI SÈLMAN SI OU TE KOCHÈ KAZ KI NAN SEKSYON 3.**  
Bay adrès kounye a ak tout adrès anvan yo pandan de (2) dènye ane timoun (yo) ki endike Seksyon 2 deklarasyon sou sèman sa a ak adrès ou pou kounye a. Si yo te akòde gadyenaj legal yon timoun bay yon ajans sèvis sosyal, bay non ak adrès ajans lan ansanm avèk gadyenaj legal la.
- Seksyon 12 Bay avoka ak responsab legal pou afè a yo te deziyen anvan nan Seksyon 7 la.
- Siyati Moun ki konsène ki endike nan Seksyon 1 dwe date ak siyen deklarasyon sou sèman sa a sof pou yon moun enkonpetan oswa yon jèn moun, kote se avoka dosye ki sou non jèn moun ki konsène nan oswa moun enkonpetan ki konsène a dwe date ak siyen deklarasyon sou sèman sa a epitou li dwe ekri non li ak adrès li an lèt detache. **OU DWE DEPOZE DEKLARASYON SOU SÈMAN SA A NAN TRIBINAL LA EPI MOUN KI KONSÈNE A DWE BAY YON KOPI ATOUT LÒT MOUN KI KONSÈNE NAN AKSYON AN.**